

ОТЗЫВ
о выпускной квалификационной работе
«Особенности передачи безэквивалентной лексики на примере переводов
произведения К. Кизи «Над кукушкиным гнездом»
студентки факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева
(направление 45.03.02 «Лингвистика. Профиль – перевод и
переводоведение»)
Лобастова Вячеслава Олеговича

В.О. Лобастов проявил отличные способности к научно-исследовательской деятельности. Автор владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26). Культура письменной речи проявлена в работе на отличном уровне (ОК-7). Вячеслав Олегович умеет логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ПК-27).

Автор работы имеет хорошую эрудицию по стилистике. Бесспорно, Вячеслав Олегович умеет использовать понятийный аппарат переводоведения для решения профессиональных задач (ПК-23). Работа состоит из двух глав: теоретической и практической. В практической главе автор анализирует перевод безэквивалентной лексики в романе К. Кизи «Над кукушкиным гнездом». Безусловно, Вячеслав Олегович владеет методикой переводческого анализа текста на высоком уровне (ПК-7). Представлено достаточное количество примеров.

Работа писалась планомерно и была выполнена в большей мере самостоятельно. Автор показал способность работать с электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13). Кроме того, Вячеслав Олегович показал отличные способности к самоорганизации и самообразованию.

Выпускная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к работам подобного рода, а В.О. Лобастов заслуживает высокой положительной оценки и присвоения искомой квалификации.

Научный руководитель
старший преподаватель
кафедры английской филологии
КГПУ им. В.П. Астафьева



Михаляк П.П.